



Conferencia de las Partes en la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional

Distr. limitada
17 de octubre de 2005
Español
Original: inglés

Segundo período de sesiones
Viena, 10 a 21 de octubre de 2005

Proyecto de cuestionario sobre la aplicación del Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional

El propósito del presente cuestionario es reunir información de los Estados Parte en el Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional (resolución 55/25 de la Asamblea General, anexo II), y de los Estados Signatarios del Protocolo, de conformidad con las orientaciones impartidas por la Conferencia de las Partes en la Convención en su segundo período de sesiones y en el contexto del programa de trabajo aprobado en esa ocasión (decisión [...]). Conforme a lo acordado por la Conferencia de las Partes, la información que se ha de presentar, que se examinará en el tercer período de sesiones de la Conferencia, estará relacionada con los siguientes aspectos:

- a) Cuestiones relacionadas con la asistencia y protección a las víctimas de la trata de personas y el régimen aplicable a éstas en el Estado receptor;
- b) Cuestiones relacionadas con la repatriación de las víctimas de la trata de personas;
- c) Cuestiones relacionadas con las medidas fronterizas, la seguridad y el control de los documentos y la legitimidad y validez de los documentos.

Sírvase indicar si su país necesita asistencia para proporcionar la información solicitada en este cuestionario.

() Sí () No



I. Cuestiones relacionadas con la asistencia y protección a las víctimas de la trata de personas y el régimen aplicable a éstas en el Estado receptor

Las respuestas de los países a las preguntas que figuran en esta sección del cuestionario deberán, de ser necesario y cuando proceda, estar interrelacionadas y combinadas con las respuestas que habrán de ofrecerse en el marco del segundo cuestionario sobre la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional dirigido a los Estados Parte en la Convención y sus Estados Signatarios de conformidad con la decisión [...] de la Conferencia de las Partes en la Convención, aprobada en su segundo período de sesiones.

1. ¿Ha adoptado su país medidas legislativas u otras medidas prácticas para proteger la privacidad y la identidad de las víctimas de la trata, incluso previendo la confidencialidad de las actuaciones judiciales relativas a dicha trata? (párrafo 1 del artículo 6 del Protocolo)

() Sí () No

- a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

- b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles y proporcionar toda la información disponible sobre los requisitos constitucionales u otros requisitos jurídicos básicos de su ordenamiento interno, si los hubiera, relacionados con la protección de los derechos fundamentales del acusado y del derecho de libre expresión de los medios de difusión al mismo tiempo que se apliquen medidas de protección de las víctimas de la trata de personas.

2. ¿Ha adoptado su país medidas legislativas o administrativas con miras a velar por que se proporcione a las víctimas de la trata de personas información sobre los procedimientos judiciales y administrativos pertinentes, así como asistencia encaminada a permitir que sus opiniones y preocupaciones se presenten y examinen en las etapas apropiadas de las actuaciones penales contra los acusados del delito de trata de personas? (párrafo 2 del artículo 6)

() Sí () No

- a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

- b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles y proporcionar toda la información disponible sobre los requisitos constitucionales u otros requisitos jurídicos básicos de su ordenamiento interno, si los hubiera, relacionados con la protección de los derechos fundamentales del acusado al mismo tiempo que se apliquen medidas de protección de las víctimas de la trata de personas.

3. Sírvase indicar si su país ha adoptado medidas con miras a velar por la recuperación física, psicológica y social de las víctimas de la trata de personas (párrafo 3 del artículo 6), en particular mediante el suministro de:

- a) Alojamiento adecuado;

() Sí () No

y/o

- b) Asesoramiento e información en un idioma que las víctimas puedan comprender, en particular con respecto a sus derechos jurídicos;

() Sí () No

y/o

- c) Asistencia médica, psicológica y material;

() Sí () No

y/o

- d) Oportunidades de empleo, educación y capacitación.

() Sí () No

4. Si la respuesta a cualquiera de las subsecciones de la pregunta 3 o a todas ellas es afirmativa, sírvase dar detalles y proporcionar, en particular, toda la información disponible sobre la cooperación, si existiera, de las autoridades competentes de su país con organizaciones no gubernamentales u otras organizaciones y demás sectores de la sociedad civil en la aplicación de las medidas pertinentes.

5. Al aplicar medidas de protección de las víctimas de la trata de personas, ¿tienen en cuenta las autoridades competentes de su país la edad, el sexo y las necesidades especiales de esas víctimas, en particular las necesidades especiales de los niños? (párrafo 4 del artículo 6)

() Sí () No

- a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

- b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

6. ¿Ha adoptado su país medidas a fin de garantizar la seguridad física de las víctimas de la trata de personas mientras se encuentren en su territorio? (párrafo 5 del artículo 6)

() Sí () No

- Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

7. ¿Ha adoptado su país medidas que brinden a las víctimas de la trata de personas la posibilidad de obtener indemnización por los daños sufridos a raíz del delito de trata o de cualquier otro delito conexo? (párrafo 6 del artículo 6)

() Sí () No

- a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

- b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

8. ¿Ha adoptado su país medidas legislativas u otras medidas apropiadas que permitan a las víctimas de la trata de personas permanecer en su territorio, temporal o permanentemente, y participar en actuaciones judiciales relativas a la trata? (artículo 7)

() Si () No

Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles y proporcionar, en particular, toda la información disponible sobre los factores humanitarios y personales que se tienen en cuenta al aplicar dichas medidas.

Sírvase proporcionar copia de la legislación, las reglamentaciones y normas administrativas pertinentes de su país e indicar si figuran en la Internet y en qué sitio.

II. Cuestiones relacionadas con la repatriación de las víctimas de la trata de personas

9. ¿Qué tipo de medidas se adoptan en su país para permitir la repatriación de las víctimas de la trata de personas sin demora indebida o injustificada al Estado Parte del que sean nacionales o en el que tuviesen derecho de residencia permanente en el momento de su entrada en el territorio de su país?

Sírvase dar detalles y proporcionar toda la información disponible sobre la forma en que se tienen en cuenta en el proceso de repatriación la necesidad de velar por la seguridad de las víctimas y el estado de cualquier procedimiento legal relacionado con la trata (párrafo 2 del artículo 8 del Protocolo).

10. Al repatriar a las víctimas de la trata de personas a los países de los cuales son nacionales o en los que tienen derecho de residencia permanente, ¿se toma en consideración el consentimiento de las víctimas?

() Sí () No

11. ¿Están obligadas las autoridades competentes de su país a verificar, cuando lo solicite un Estado Parte receptor, sin demora indebida o injustificada, si una víctima de la trata de personas es uno de sus nacionales o tenía derecho de residencia permanente en su país en el momento de su entrada en el territorio del Estado Parte receptor? (párrafo 3 del artículo 8)

() Sí () No

- a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

- b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

12. Si una víctima de la trata de personas es uno de sus nacionales o tenía derecho de residencia permanente en su país en el momento de su entrada en el territorio de otro Estado Parte, ¿facilitan y aceptan las autoridades competentes de su país, sin demora indebida o injustificada, la repatriación de esa persona teniendo debidamente en cuenta su seguridad? (párrafo 1 del artículo 8)

() Sí () No

- a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

- b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

13. A fin de facilitar la repatriación de toda víctima de la trata de personas que carezca de la debida documentación, ¿están obligadas las autoridades competentes de su país a expedir, previa solicitud del Estado Parte receptor, los documentos de viaje o autorización de otro tipo que sean necesarios para que la persona pueda viajar a su territorio y reingresar en él? (párrafo 4 del artículo 8)

() Sí () No

- a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

- b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

14. ¿Ha celebrado su país algún acuerdo o arreglo bilateral o multilateral que rijan, total o parcialmente, la repatriación de las víctimas de la trata de personas? (párrafo 6 del artículo 8)

() Sí () No

- Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

Sírvase proporcionar copia de la legislación pertinente de su país e indicar si figura en la Internet y en qué sitio.

III. Cuestiones relacionadas con las medidas fronterizas, la seguridad y el control de los documentos y la legitimidad y validez de los documentos

15. ¿Ha adoptado su país medidas legislativas u otras medidas apropiadas para prevenir la utilización de medios de transporte explotados por transportistas comerciales para la comisión de delitos relacionados con la trata de personas? (párrafo 2 del artículo 11 del Protocolo)

() Sí () No

a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles y proporcionar toda la información disponible sobre si se incluye entre esas medidas la obligación de los transportistas comerciales de cerciorarse de que todos los pasajeros tengan en su poder los documentos de viaje requeridos para entrar legalmente en el país, así como sobre toda sanción en caso de incumplimiento de esa obligación (párrafos 3 y 4 del artículo 11).

16. ¿Han reforzado las autoridades competentes de su país las medidas fronterizas con miras a prevenir y detectar la trata de personas? (párrafo 1 del artículo 11)

() Sí () No

a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

17. ¿Prevé su legislación medidas que permitan denegar la entrada o revocar visados a personas implicadas en la comisión de delitos relacionados con la trata de personas? (párrafo 5 del artículo 11)

() Sí () No

Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

18. ¿Ha adoptado su país medidas para reforzar la cooperación con organismos de control fronterizo de otros Estados Parte, entre otras cosas, estableciendo y manteniendo conductos de comunicación directos? (párrafo 6 del artículo 11)

() Sí () No

Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

19. ¿Ha adoptado su país medidas a fin de garantizar la necesaria calidad y la integridad y seguridad de los documentos de viaje o de identidad que expiden sus autoridades competentes? (artículo 12)

() Sí () No

- a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

- b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

20. ¿Están obligadas las autoridades competentes de su país a verificar, cuando lo solicite otro Estado Parte, dentro de un plazo razonable, la legitimidad y validez de los documentos de viaje o de identidad expedidos o presuntamente expedidos en nombre de su país y sospechosos de ser utilizados para la trata de personas? (artículo 13)

() Sí () No

- a) Si la respuesta es negativa, sírvase dar una explicación.

- b) Si la respuesta es afirmativa, sírvase dar detalles.

IV. Información de otra índole

21. Sírvase suministrar toda otra información que considere importante que examine en estos momentos la Conferencia de las Partes en la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional en relación con diferentes aspectos de la aplicación del Protocolo contra la trata de personas o con dificultades al respecto que no se hayan mencionado *supra*.

País: _____

Fecha de recepción del cuestionario:

____/____/____
(día/mes/año)

El funcionario encargado de responder al cuestionario es:

Sr./Sra. _____

Título y/o cargo: _____

Organismo y/o dependencia: _____

Dirección postal: _____

Teléfono: _____

Telefax: _____

Correo electrónico: _____

El plazo para presentar las respuestas vence el [...].

Éstas se deben enviar a:

[...]